

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2024
No. 10

Issue 457・458



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



まつりのお知らせ Festivals in the City



たつの市の いろいろな場所で「まつり」があります。参加して 楽しみましょう！

第17回 たつの市民まつり

観光振興課 0791-64-3156

とき：2024年11月3日（日・祝日）

10:00～15:30

（雨が 少 し 降っても やります）

ど こ：たつの市役所 [龍野町富永1005-1]

中川原グラウンド周辺 [龍野町富永1311-2]

内容：ステージイベント、パレード、屋台村

スタンプラリー など（広報 p 2）



室津ふるさと祭

農林水産課 0791-64-3137

とき：2024年11月10日（日）

10:00～13:00

ど こ：室津港荷揚げ場

[御津町室津1034-36]

内容：無料試食会、模擬店

ステージイベント など

（広報 p 4）



ひょうご皮革総合フェア2024 &

第31回たつの市皮革まつり

商工振興課 0791-64-3158

とき：2024年11月16日（土）10:00～16:00

2024年11月17日（日）9:00～16:00

ど こ：赤とんぼ文化ホール [龍野町富永]

青少年館 [龍野町富永]

内容：レザーファッションショー、革細工体験コーナー

皮革素材や製品の販売会、革の展示など

（広報 p 4）



ひがしやまこうえん

東山公園もみじまつり

志んぐ荘 0791-75-0401

とき：2024年11月2日（土）～

2024年11月24日（日）

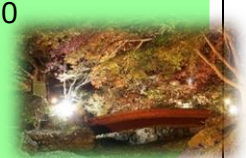
ど こ：東山公園 [新宮町新宮1093]

志んぐ荘の隣

ライトアップ：17:30～20:30

いくら：¥ 0

（お知らせ版 p 2）





お茶会開催のお知らせ

Tea ceremony

▶楽庵会中村0791-62-0578

聚遠亭・楽庵で お茶会を します。ぜひ お茶を 飲みに きてください。

【いつ】 毎週土曜日・日曜日 10:00～16:00

【どこ】 聚遠亭・楽庵 [龍野町中霞城]

【いくら】 ￥500 (お茶・お菓子)

予約は いりません。 12月第3土曜日から 2月末まで は 休みです。



(広報p24・お知らせ版p3)



モルック大会

Molky competition

11/23
(土)

▶新宮スポーツセンター 0791-75-1792

モルックという 木の棒を 投げます。ピンを倒して 50点を 目指します。モルック大会をします。チームを作って 参加しましょう。

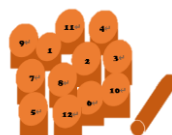
【いつ】 2024年11月23日 (土・祝) 9:30～

※ 雨が 降ると 中止です。

【どこ】 遺跡北公園 [新宮町宮内75]

【だれ】 小学生以上60名 (1チーム3人)

【いくら】 ￥0 【申込】 10月11日 (金) ～11月8日 (金) スポーツセンターに 申込用紙を 出してください。日曜日は17時まで。



(広報p21)

11/17
(日)

大正ロマン館ワークショップ

Workshop at TAISHO ROMANKAN



▶醤油の郷大正ロマン館0791-72-8871

もろみ搾り 体験を します。搾ったばかりの 醤油を 味わってみましょう。

【いつ】 2024年11月17日 (日) ①10:30～11:30 ②14:00～15:00

【どこ】 醤油の郷大正ロマン館 [龍野町上霞城126]

【定員】 各回8名 (先着順) 【いくら】 ￥1,000 (材料費・持ち帰り容器代)

【申込】 当日 会場で 申し込みします。申込者が 8人になれば 締切ります。



(お知らせ版P3)

10/31
(木)まで

今月の税金

Tax due this month



▶納税課0791-64-3144

今月は 市・県民税・森林環境税 (普通徴収分) 第3期 国民健康保険税 (普通徴収分) 第4期を 支払います。

【いつ】 2024年10月31日 (木) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

(広報p29 お知らせ版P8)



お知らせ

Annoucement



▶兵庫県労働局労働基準部賃金室078-367-9154

2024年10月1日から 兵庫県最低賃金が 変わりました。

まえ	いま
1,001円	1,052円



パートタイマー、アルバイト、すべての 働く人の 最低賃金が 変わりました。もっと 詳しく 知りたい人は 労働基準監督署で 確認してください。

(お知らせ版P8)

Festivals in the City

p1

Festivals are taking place in many different spots in Tatsuno city. Go have fun!

【Festival】The 17th TATSUNO Festival 【Date】Sunday (holiday), November 3rd, 2024 【Time】10:00~15:30 【Place】Tatsuno city hall [Tatusnocho Tominaga 1005-1] • Around Nakagawara ground [Tatusno-cho Tominaga 1311-2] 【What's there?】Stage performances, parade, booths, stamp rally and more. 【Festival】Murotsu *Furusato* Festival 【Date】Sunday, November 10th, 2024 【Time】10:00~13:00 【Place】Murotsu port *niage-ba* [Mitsucho Murotsu 1034-36] 【What's there?】Workshop, Stage performances and more. 【Festival】The Tatsuno leather Festival 【Date ①】Saturday, November 16th, 2024/10:00~16:00 【Date ②】Sunday, November 17th, 2024/9:00~16:00 【Place】Akatombo bunka Hall, Tatsuno C.S.R [Tatusnocho Tominaga] , 【What's there?】leather fashion show, leather craft making booth, leather product sale, leather exhibition and more. 【Festival】*Momiji* festival in Higashiyama park 【Date】November 2nd ~ 24th, 2024 【light up time】17:30 ~20:30 【Place】Higashiyama park [Shingu cho Shingu 1093] 【Fee】¥0

Tea ceremony

p2

We are having a tea ceremony at *Shuentei-Rakuan*. Come have some tea with us. 【Days】Every Saturday and Sunday 10:00~16:00 【Place】*Shuentei-Rakuan* [Tatsunocho Nakakajyo] 【Fee】¥500 (for tea and dessert) 【Apply】No reservation needed. We are closed between 3rd week of December 2024 to end of February 2025.

Molkkky competition

p2

MOLKKY is a game to get 50 points by knocking down pins by throwing a piece of wood called MOLKKY. This is a competition. Entry as a team 【Date】Saturday November 23rd, 2024 Canceled if it rains. 【Time】9:30~ 【Place】*Isekikita* Park [Shingucho Miyauchi 75] 【Fee】¥0 【Availability】Elementary school age and older. The number to be accepted is about 60 people. (3 people in a team) 【Apply】between Friday October 11th ~ November 8th 2024 by submitting the application form at one of 4 sport Centers in Tatsuno city. They close at 17:00 on Sundays.

Workshop at TAISHO ROMANKAN

p2

You can try *Moromi shibori*. *Moromi shibori* is one of the final steps in making soy sauce. This is the process to squeeze soy sauce from *moromi*. Taste fresh squeezed soy sauce. 【Date】Sunday November 17th, 2024 【Time】①10:30~11:30 ②14:00~15:00 【Place】TAISHO ROMANKAN SHOYU NO SATO [Tatsunocho Kamikajyo 126] 【Fee】¥1,000 (include ingredients and a container)

【Availability】8 people each time 【Apply】come to the venue on the day and sign up. First come first served.

Tax due this month

p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the third term is due this month. Your national health insurance for the fourth term is due this month as well.

【Due date】Thursday October 31st, 2024 【Places to pay】banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

Announcement

p2

Minimum wage for Hyogo prefecture changed on October 1st 2024. It used to be ¥1,001/hour. Now it's ¥1,052/hour. This applies to all workers including part time.

にせんにじゅうよねん
2024年

はちがつさんじゅういちにち
8月31日
げんざい
現在

し じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
…人の数

ななまんにせん さんびゃくじゅうなな にん
72,317人



おとこ おんな
男/女

さんまんでせん きゅうじゅうなな にん さんまんなせん にひやくにじゅうにん
35,097人 / 37,220人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくごにん
905人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
なかよくなって 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
…家族の数

さんまんでん にひやくはちじゅうよん せ たい
31,284世帯

おお じゅんばん く にべつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく
中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科

General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゅくじつ

はつごう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).